

UNE PRODUCTION FRENCH à LA CARTE

FRENCH

Listen more to speak better

TO GO

EPISODE 37: SKIING IN THE FRENCH ALPS

Ma copine Céline et son amoureux Cyril sont venus déjeuner chez nous samedi dernier, après avoir passé une semaine au ski à Tignes, une station dans les Alpes (les Alpes françaises, bien sûr). Ça m'a fait vraiment plaisir de les voir tous les deux, en pleine forme et toujours aussi amoureux... surtout après les coups de fil de Céline, en panique avant de partir, et ses coups de fil en cachette pendant leur séjour. (un coup de fil, c'est un appel téléphonique).

Mais laissez-moi vous raconter tout ça, et d'abord vous décrire le contexte. Parce que, voyez vous, Céline vient de

My friend Céline and her boyfriend Cyril came to our house for lunch last Saturday, after spending a week skiing in Tignes, a resort in the Alps (the French Alps, of course). It made me really happy to see them both, in great shape and still so in love... especially after the phone calls from Céline, in a panic before leaving, and her secret phone calls during their stay. (a coup de fil is a phone call).

But let me tell you all about it, and first describe the context. Because, you see, Céline comes from Paris and she

Paris et elle habite aujourd'hui à Bordeaux. Le ski et elle, ça fait deux - ça veut dire que le ski et elle n'ont aucun rapport, aucun lien. Oui, avant de partir pour une semaine à Tignes, Céline n'avait jamais fait de ski. En fait, ce n'est pas vraiment ça le problème. Le vrai problème, c'est que Cyril, lui, est un skieur confirmé, ça veut dire qu'il fait très bien du ski, et il fait même souvent du hors-piste - ça veut dire qu'il skie en dehors des pistes balisées, les pistes indiquées, on va dire "autorisées".

Et bien sûr, ce séjour d'une semaine était censé, supposé, être une semaine en amoureux : du temps passé ensemble, en couple, admirer le paysage, boire du vin chaud, discuter devant la cheminée etc etc. Bref, vous voyez probablement où je veux en venir, ce que je veux dire.

Céline aussi. Elle n'est pas bête, elle n'est pas stupide. Elle savait bien qu'ils ne pourraient pas faire du ski ensemble, en tous cas pas dès le premier jour et pas tout le temps. Même si Cyril lui a assuré qu'il irait avec elle sur les pistes faciles, donc les pistes vertes. Mais vous savez bien que les promesses, c'est beau, mais ce n'est pas facile à tenir. Ça veut dire que Cyril allait certainement passer un peu de temps avec elle sur les pistes faciles, mais qu'il en aurait vite marre (en avoir marre de quelque chose, ça veut dire en avoir assez, être fatigué de quelque chose).

En tout cas, Céline a essayé de mettre toutes les chances de son côté. D'abord, elle a réservé des cours avec un moniteur - un moniteur, c'est comme ça qu'on appelle le professeur de ski... vous savez, le beau brun aux yeux bleus, souriant, bronzé, celui qui vous fait aimer le ski même quand c'est la 130ème fois que vous tombez depuis le début de la leçon et que vous avez les

currently lives in Bordeaux. The ski and her, that makes two - that means that the ski and her have no relation, no link. Yes, before leaving for a week in Tignes, Céline had never skied. Actually, that's not really the problem. The real problem is that Cyril is an experienced skier, that means he skis very well, and he often even skis off-piste - that means he skis outside the marked slopes, the tracks indicated, we will say "authorized".

And of course, this week-long stay was supposed to be a romantic week: time spent together, as a couple, admiring the landscape, drinking mulled wine, chatting in front of the fireplace, etc. Anyway, you probably see where I'm going, what I mean.

Céline too. She's not dumb, she's not stupid. She knew they couldn't ski together, at least not from day one and not all the time. Even if Cyril assured her that he would go with her on the easy slopes, so the green slopes. But you know that promises are beautiful, but they are not easy to keep. It means that Cyril was certainly going to spend some time with her on the easy slopes, but that he would quickly get bored (to be fed up with something, it means to have had enough, to be tired of something).

In any case, Céline tried to put all the chances on her side. First, she booked lessons with an instructor - a moniteur, that's what a ski instructor is called... you know, the handsome, blue-eyed, smiling, tanned, brown hair, the one who makes you love skiing, even when it's the 130th time you've fallen since the beginning of the lesson and your buttocks are all wet (the buttocks is the

fesses toute mouillées (les fesses, c'est le derrière, la partie du corps sur laquelle vous vous asseyez).

Petite parenthèse - je sens que j'ai maintenant toute l'attention de mes auditrices, donc les femmes qui m'écoutent.

Donc, pour en revenir à nos moutons (à notre sujet, à notre histoire), Céline a bien préparé son séjour. Il faut dire qu'elle doit toujours être en contrôle. C'est une vraie obsédée du contrôle. Elle a épluché tous les blogs sur le ski et bien entendu le site de la station de ski. Je sais, "éplucher", ça veut dire enlever la peau d'un fruit ou d'un légume, comme les carottes par exemple, mais ici ça veut dire qu'elle a lu tous les articles de blogs disponibles sur le sujet et qu'elle a regardé toutes les pages du site de Tignes, la station de ski. Elle a tout prévu à l'avance : le forfait (c'est comme ça qu'on appelle la carte qui vous permet d'aller sur les pistes), la réservation de l'hôtel, les soins au spa, la promenade en chiens de traîneaux, les trucs essentiels à mettre dans sa valise (et donc à acheter avant), les restaurants où manger sur les pistes, les cafés où prendre un bon chocolat chaud en fin d'après-midi, les meilleurs endroits pour manger raclettes et fondues etc etc. Bref, la semaine était parfaitement organisée, comme un tableau Excel avec toutes les cases bien remplies. Ah, Céline...

Commençons par la chambre d'hôtel. Là, il faut l'avouer, Céline a peut-être des goûts de luxe, mais on peut dire qu'elle sait profiter de la vie. Elle m'a envoyé des photos à son arrivée à Tignes. Magnifique ! Une suite avec un petit salon, deux fauteuils hyper confortables, devant une cheminée bien sûr, du bois partout et une vue sur les montagnes à vous couper le souffle ! Le

behind, the part of the body you sit on).

Short digression - I feel that I now have the full attention of my female listeners , therefore the women who listen to me.

So, to come back to our sheep (to our story), Céline has prepared her stay well. I have to say that she must always be in control. She's a real control freak. She went through (elle a épluché) all the blogs on skiing and of course the site of the ski resort. I know, "éplucher" (peeling) means removing the skin from a fruit or vegetable, like carrots for example, but here it means that she has read all the blog posts available on the subject and that she looked at all the pages of the website of Tignes, the ski resort. She has planned everything in advance: the ski pass (that's how we call the card that allows you to go to the slopes), the hotel reservation, the spa treatments, the dog sledding, the essential things to put in the suitcase (and therefore to buy beforehand), the restaurants where to eat on the slopes, the cafés where to have a good hot chocolate at the end of the afternoon, the best places to eat raclettes and fondues etc etc. In short, the week was perfectly organized, like an Excel table with all the boxes filled in. Ah, Céline...

Let's start with the hotel room. Let's admit it. Céline may have luxury tastes, but we can say that she knows how to enjoy life. She sent me photos when she arrived in Tignes. Magnificent ! A suite with a small living room, two super comfortable armchairs, in front of a fireplace of course, wood everywhere and a breathtaking view of the mountains! Pure joy!

bonheur !

Ensuite, la tenue, c'est-à-dire les vêtements pour le ski. Elle a lu des dizaines de blogs - j'exagère un peu, d'accord mais bon, ça ressemble bien à Céline. Elle a noté tous les bons conseils : des sous-vêtements thermiques, au moins deux pantalons de ski, une veste, des gants (pour le ski et des gants plus fins pour le soir, pour se promener dans la station, un bonnet, une écharpe - pardon, un cache-cou !, un masque, des lunettes de soleil de catégorie 4, autant de paires de chaussettes que de jours, des après-ski (c'est des chaussures chaudes et confortables à mettre après le ski, comme le nom l'indique). Et bien entendu, du baume pour les lèvres, de la crème hydratante, de la crème solaire, de la crème contre les courbatures.

Ah... les courbatures. Vous ne savez pas ce que c'est, les courbatures ? Vous allez vite comprendre. Imaginez votre première journée de ski. Comme Céline, vous avez lu partout qu'il est important de se préparer avant de faire du ski : par exemple se remettre un peu au sport avant si vous n'êtes pas un grand sportif, faire des étirements, ça veut dire faire des exercices pour étirer les muscles, s'échauffer, donc faire des exercices pour échauffer les muscles... donc, vous savez qu'il faut le faire, et le moniteur de ski, le fameux beau brun aux yeux bleus, vous le dira et vous le répètera encore et encore. Mais vous ne l'avez pas fait. Peut-être parce que vous avez la flemme, ou parce que vous pensez être suffisamment en forme pour faire du ski sans toutes ces préparations. Résultat, le lendemain de la première journée de ski, quand vous avez dormi 10 heures parce que le ski, c'est sympa, mais ça fatigue, vous vous levez... enfin, vous sortez d'abord du lit comme une femme enceinte de triplés.

Then, the outfit, that is to say the clothes for skiing. She's read dozens of blogs - I'm exaggerating a bit, okay, but hey, that sounds like Céline. She noted all the good advice: thermal underwear, at least two ski pants, a jacket, gloves (for skiing and thinner gloves for the evening, for walking around the resort), a hat, a scarf - sorry, a neck warmer!, a goggle, category 4 sunglasses, as many pairs of socks as there are days, après-ski (these are warm and comfortable shoes to put on after skiing, like the name says it) And of course, lip balm, moisturizer, sunscreen, muscle soreness cream.

Ah... body aches. You don't know what courbatures are? You will quickly understand. Imagine your first day of skiing. Like Céline, you've read everywhere that it's important to prepare before skiing: for example, getting back into sport a bit beforehand if you're not a great athlete, stretching, that means doing exercises to stretch the muscles, to warm up, so to do exercises to warm up the muscles... so, you know you have to do it, and the ski instructor, the famous handsome with blue eyes, will tell you and tell you again and again. But you didn't. Maybe because you're lazy, or because you think you're fit enough to ski without all that preparation. The result? The day after the first day of skiing, when you've slept 10 hours because skiing is fun, but it's tiring, you get up... well, you first get out of bed like a woman pregnant with triplets . And then you spend your day walking like a duck. Because yes, skiing is a great sport to remind you that you have muscles all over your body. And

Et puis vous passez votre journée à marcher comme un canard. Parce que oui, le ski, c'est un excellent sport pour vous rappeler que vous avez des muscles partout dans votre corps. Et c'est là où la crème contre les courbatures, donc ces douleurs musculaires, est une NÉCESSITÉ.

Ah... et si vous avez peur d'être ridicule, ne vous inquiétez pas, c'est pareil pour tout le monde - c'est pareil ça veut dire que c'est la même chose. Donc personne ne fait vraiment attention à votre démarche de canard, parce que tout le monde marche en canard.

Alors, cette semaine de ski à Tignes ? Je vais vous la résumer, grâce aux récits de Céline, c'est-à-dire tout ce qu'elle m'a raconté pendant la semaine, mais aussi aux photos, aux stories postées sur Instagram, et à ses messages.

Le premier jour, parfait. Céline a laissé Cyril faire une première journée de ski tout seul, sur les pistes rouges et noires (les plus difficiles), et elle a passé quelques heures sur les pistes vertes avec son beau brun aux yeux bleus... enfin, son moniteur. Bien que, à vrai dire - c'est-à-dire pour dire la vérité, elle a passé plus de temps les fesses dans la neige que debout sur ses skis. Mais bon, c'est comme ça, quand on apprend à faire du ski. En fin d'après-midi, elle a retrouvé son amoureux, fatiguée mais heureuse. Et ils se sont fait un bon dîner en amoureux. Une fondue au fromage, avec beaucoup de vin blanc !

Le deuxième jour, Cyril a insisté pour faire du ski avec Céline, mais c'est vite devenu un peu tendu parce qu'elle n'avancait pas très vite et il a passé son temps à l'attendre. A midi, tous les deux étaient franchement frustrés. L'après-midi, ils sont allés au spa pour se détendre, et même si Cyril n'était pas

this is where the cream against aches, so these muscle pains, is a NECESSITY.

Ah... and if you're afraid of being ridiculous, don't worry, it's the same for everyone - it's the same, it means it's the same thing. So no one is really paying attention to your duck walk, because everyone is duck walking.

So, this week of skiing in Tignes? I'm going to summarize it for you, thanks to Céline's stories, that is to say everything she told me during the week, but also to the photos, the stories posted on Instagram, and her messages.

The first day, perfect. Céline let Cyril do a first day of skiing alone, on the red and black slopes (the most difficult), and she spent a few hours on the green slopes with her handsome man with blue eyes...well, her instructor. Although, to tell the truth - à dire vrai means to tell the truth - she spent more time with her buttocks in the snow than standing on her skis. But hey, that's how it is when you learn to ski. At the end of the afternoon, she met her boyfriend, tired but happy. And they had a nice romantic dinner. A cheese fondue, with lots of white wine!

On the second day, Cyril insisted on skiing with Céline, but it soon got a little tense because she wasn't going very fast and he spent his time waiting for her. At noon, both were frankly frustrated. In the afternoon, they went to the spa to relax, and even though Cyril wasn't very into it at first (être chaud for

très chaud au départ (être chaud pour quelque chose, ça veut dire avoir envie de quelque chose), il a quand même bien apprécié le massage que Céline avait réservé et l'heure passée dans le jacuzzi, avec vue sur les montagnes. Le soir, ils ont bu un bon vin chaud dans leur chambre, devant la cheminée.

Le troisième jour, il y avait un tel brouillard qu'on ne voyait pas à 100 mètres - vous savez, le brouillard, c'est comme quand vous avez l'impression d'être dans un nuage. Céline a annoncé qu'elle n'irait pas skier. Pour elle, le ski, c'est synonyme de neige blanche et de ciel bleu. Cyril n'était pas très content, mais elle lui a assuré qu'elle n'avait aucun problème à rester seule à l'hôtel. Bon, en réalité, sur les quatre heures où elle est restée seule, je pense qu'elle a passé au moins deux heures au téléphone avec moi ! Et le reste du temps, elle était aux petits soins de l'esthéticienne du spa. Pas trop dur, quoi ! Le soir, raclette ! C'est un plat de la région de la Savoie - et si vous allez faire du ski dans les Alpes françaises, c'est un incontournable, c'est-à-dire qu'il faut absolument y goûter ! Donc, voilà, c'est un repas très léger : des pommes de terre, de la charcuterie (du jambon, du saucisson), des petits oignons blancs, des cornichons et bien sûr du bon fromage de Savoie qu'on fait fondre et qu'on laisse couler sur la pomme de terre. Tout ça arrosé de vin blanc - ça veut dire qu'on boit du vin blanc avec ce plat. Léger, hein ? Disons que Cyril, après trois heures de hors piste, et une bonne raclette, a bien dormi. A dix heures, il ronflait déjà (très romantique pour une semaine en amoureux).

Le quatrième jour, Céline avait prévu une promenade en chiens de traîneaux - vous savez les Huskys - et ils ont eu de la chance parce qu'il a fait un temps magnifique - un beau ciel bleu, du soleil,

something means craving something), he still enjoyed the massage Céline had booked and the hour spent in the jacuzzi, with a view of the mountains. In the evening, they drank a good mulled wine in their room, in front of the fireplace.

On the third day, there was such a fog that you couldn't see 100 meters away - you know, fog is like when you feel like you're in a cloud. Céline announced that she would not go skiing. For her, skiing is synonymous with white snow and blue sky. Cyril was not very happy, but she assured him that she had no problem staying alone at the hotel. Well, actually, out of the four hours she was alone, I think she spent at least two hours on the phone with me! And the rest of the time, she was in the care of the spa beautician. Not too hard, really! In the evening, raclette! It's a dish from the Savoie region - and if you're going skiing in the French Alps, it's a must, that is, you absolutely have to try it! So there it is, it's a very light meal: potatoes, charcuterie (ham, sausage), small white onions, gherkins and of course good Savoie cheese that we melt and let it run over the potato. All this is washed down with white wine - that means we drink white wine with this dish. Light, huh? Let's say that Cyril, after three hours off-piste, and a good raclette, slept well. At ten o'clock, he was already snoring (very romantic for a romantic week).

On the fourth day, Céline had planned a dog sled ride - you know the Huskys - and they were lucky because the weather was great - beautiful blue sky, sunshine, and they went for a very

et ils ont fait une promenade très agréable et très romantique - d'après Céline (je crois que Cyril aurait préféré faire du ski, mais bon, il ne l'avouera jamais).

Le cinquième jour n'a pas très bien commencé parce que Cyril a insisté pour emmener Céline tout en haut des pistes, avec les remontées mécaniques - c'est comme ça qu'on appelle toutes les installations pour amener les skieurs sur les pistes (donc les télésièges, les tire-fesses, les télécabines). Céline ne voulait pas, parce qu'elle avait trop peur de ne pas être capable de redescendre en ski. Mais Cyril a vraiment insisté. Donc elle l'a suivi. Pas sans appréhension. Et au début elle était même d'assez mauvaise humeur. Quand ils sont arrivés au sommet, donc à 3000 mètres d'altitude, elle a vite changé d'avis... d'abord parce que le paysage est magnifique... mais aussi parce que Cyril lui a fait une surprise en l'invitant au restaurant Le Panoramic, un super restaurant en pleine montagne, avec une étoile au guide Michelin... c'est pas rien.

Le dernier jour, ski le matin, courte promenade en raquettes l'après-midi, courte parce que le temps s'est un peu gâté - ça veut dire qu'il a commencé à faire mauvais, froid et gris, et aussi (surtout ?) parce que les promenades en raquettes, c'est sympa, mais c'est super fatigant !

Voilà. C'était la semaine de ski de Céline et Cyril. Enfin... semaine de ski... Si vous demandez à Céline si elle a apprécié, si elle est contente de son séjour, si elle est heureuse de savoir faire du ski maintenant, elle vous dira surtout que le plus sympa, au ski, ce sont les terrasses des cafés au soleil, avec les skis plantés dans la neige à côté de soi, avec une bonne bière bien fraîche... une bière des Alpes, bien sûr !

pleasant and very romantic ride - according to Céline (I think Cyril would have preferred to go skiing, but hey, he'll never admit it).

The fifth day didn't start very well because Cyril insisted on taking Céline to the very top of the slopes, with the ski lifts - that's what we call all the facilities to bring skiers to the slopes (so ski lifts). Céline didn't want to, because she was too afraid of not being able to ski down. But Cyril really insisted. So she followed him. Not without apprehension. And at first she was even in a rather bad mood. When they arrived at the top, so at 3000 meters above sea level, she quickly changed her mind... firstly because the landscape is magnificent... but also because Cyril surprised her by inviting her to the restaurant Le Panoramic, a great restaurant in the mountains, with a star in the Michelin guide... that's something.

The last day, skiing in the morning, short snowshoeing in the afternoon, short because the weather got a little bad - that means it started to get bad, cold and grey, and also (especially ?) because snowshoe walks are fun, but super tiring!

Here it is. That was Céline and Cyril's ski week. Finally... a week of skiing... If you ask Céline if she enjoyed it, if she is happy with her stay, if she is happy to know how to ski now, she will tell you above all that the best part of skiing is the terraces of cafés in the sun, with skis planted in the snow next to you, with a good cold beer... a beer from the Alps, of course!

*Crédits : Les podcasts French to Go sont une production French à la carte -
Delphine Woda frenchcarte@gmail.com
Son : <http://www.freesound.org/people/klankbeeld/>*



Creative Commons Attribution – NonCommercial – NoDerivatives 4.0 International License